

# A Midsummer Night's Dream

## Scene 1

While the public enters

*Four lost youths walk between the boxes and the stalls of the theatre greeting and introducing themselves to each other and to the public at the same time. (Hello! What's your name? Delighted to meet you. I am called...and you? Do you live in Albacete? I live in Bedford. Albacete is phenomenal. I like Albacete. Do you know England? My country is very different because it rains a lot etc...) TOTAL APPROX 5 minutes*

Conversation between boy 1 and boy 2 (1 Lysander is below and 2 Demetrius is above)

**Boy 1 (Demetrius)** *(To the one below )* Hey! You!

**Boy 2 (Lysander)** Me?

**Boy 1 (Demetrius)** Yes, you. Do you know where we are?

**Boy 2 (Lysander)** *(to the one above)* In a theatre, don't you see it chum?

**Boy 1 (Demetrius)** *(to the one below)* Yes, clearly, I can see it, but...where?

**Boy 2 (Lysander)** *(to someone in the public)*, Please, can you tell me where we are?

.....  
Thank you.

**Boy 1 (Demetrius)** *(to the one below)* OK...and can you tell me who you are?

**Boy 2 (Lysander)** I am a Shakespeare character. (doubts) Well...that is what I think...

**Boy 1 (Demetrius)** Ah! I am another Shakespeare character. Delighted to meet you.

**Boy 2 (Lysander)** Delighted to meet you too. What's your name?

**Boy 1 (Demetrius)** I'm called Demetrius. And you?

**Boy 2 (Lysander)** I'm called Lysander

*The Girls enter into the conversation*

**Girl 1 (Hermia)** Hey! You two! I'm another Shakespeare character too, I'm called Hermia and I think we get together on stage.

**Boy 1 (Demetrius)** A date? You and me? Together? Really? Oh! Lucky me! I'm coming now... my love. (*He appears to throw himself down from above*)

**Girl 1 (Hermia)** (*strangely*) My love? This guy is crazy.

(*Demetrius seems to want to jump over the upper seats*)

**Girl 1 (Hermia)** Take care! Not that way. It will be better if you go down by the stairs. Don't you think?

**Boy 1 (Demetrius)** OK....perhaps it will be better. I come down the way you want. (*descends*)

**Boy 2 (Lysander)** (*to Hermia*) Hermia! Now I remember. You are my girlfriend because Shakespeare wrote that Hermia and Lysander are in love. We love one another. Don't you know?

**Girl 1 (Hermia)** You and I are in love? I don't remember my lines. Yes? Truly? Then... you are Lysander and I have to be with you on stage.

**Boy 2 (Lysander)** And I think that you and I have to kiss.

**Hermia.** We kiss? Together? *(Pauses. Looks at him)* I like kisses very much.

**Girl 2 (Helena)** *(Entering the stalls she speaks to Lysander)* Hey! Listen!

**Boy 2 (Lysander)** *(to Helena)* Are you talking to me? *(to himself)* This girl is lost too.

**Girl 2 (Helena).** I am lost and I am looking for...

**Boy 2 (Lysander)** I knew it! You are another Shakespeare character. What's your name?

**Girl 2 (Helena)** I'm called Helena and I am looking for a Shakespeare character called Demetrius.

**Boy 2 (Lysander)** Demetrius has left with his girlfriend, Hermia. I don't like this at all. I think we should have a meeting on stage and resolve this problem as soon as possible *(he leaves)*

**Girl 2 (Helena)** Of course. Demetrius is my boyfriend and I don't want him to go off with another girl. *(she leaves)*

*All the actors have left and the stage is empty.*

**Puck.** *I am Puck another Shakespeare character. At times I am invisible because I am not human. I hide above. I hide below. I hide at one side and at the other. I am Puck, another character in Shakespeare's comedy "A Midsummer Night's Dream". A slightly strange character and at times very mischievous during the summer nights ... (he laughs)*

**Boy 2 (Lysander)** Good, we characters are already on stage.

*Enter the mechanicals*

**Bottom (Lanzadera).** Not everyone. We are also characters in Shakespeare's comedy.

**Boy 1 (Demetrius)** But...who are you?

**Quince (Cartabon).** We are the mechanicals (comedians) and we are bringing the music.

**Demetrius.** Then let the comedy commence.

### FIRST LIVE MUSICAL THEME everyone

*All come out on stage*

***Narrator.** Many years ago in the fantastic city of Athens, lived two friends, Hermia and Helena. From very small they used to play together, they learnt to read from the same books and studied music from the same scores. Hermian and Helena were very good friends. **BUT**...*

*When they were 15 years old, Hermia fell in love with Lysander and Helena fell in love with Demetrius, **BUT** Demetrius also loved Hermia. There was a problem. Hermia had two lovers and Helena none.*

*After a while the time for marriage arrived. Hermia's father said to her that she had to marry Demetrius but she started to cry because she loved Lysander.*

*Her father got annoyed and they went before the judge who applied the Athenian law. A daughter must always obey her father and if she disobeys the punishment will be very harsh. Hermia must marry Demetrius, or if not, she will remain locked up in a convent for the rest of her life.*

*Hermia disobeyed her father. She promised her love in secret to Lysander. Hermia and Lysander went to the wood to get married in secret.*

*Enter Hermia and Lysander.*

**Lysander.** If you love me we are going to get married in secret. Let's go away together. Leave your father's house during the night. I will wait for you in the wood.

**Hermia.** I love you. Tomorrow night we will meet each other in the wood next to the path. I promise you.

**Lysander.** At 11 sharp. (*They kiss and he leaves*). We'll see each other soon.

*Enter Helena*

**Hermia.** Hello, Helena!

**Helena.** Hello!

**Hermia.** What's happened to you? You look bad.

**Helena.** (*Ironically*) You're quite right. Aren't you? Lysander loves you, Demetrius loves you. Why? Why? Everyone loves you. What can I do to make Demetrius love me? Please tell me. What can I do? I love Demetrius.

**Hermia.** I don't know. I don't do anything. I don't like Demetrius and I detest him but he pursues me continually.

**Helena.** You're very lucky.

**Hermia.** Don't worry, Helena. Lysander and I love each other and we are going far away to get married in secret.

**Helena.** When are you going off with him?

**Hermia.** Tomorrow night.

**Helena.** Oh God! You're very brave. Your father will punish you.

**Hermia.** I know but I love Lysander so much. I have to leave. Lysander and I are going to the wood.

**Helena.** Hermia...good luck. (*they say goodbye and Hermia leaves.*)  
 (*to herself*) I have an idea! I will tell Demetrius that Hermia has gone to the wood to marry Lysander and then Demetrius will come with me. (*she leaves*)

*Crossing the stalls the mechanicals appear making a lot of noise with frying pans and cooking pots. They go up stage.*

**Quince (Cartabón).** Listen everyone. We have to rehearse the play for the duke's and duchess' wedding.

**Bottom (Lanzadera)** What duke and duchess?

**Quince (Cartabón).** Some very important people, a very important wedding and a very important party. In summer there are a lot of weddings because the weather is good.

**Bottom (Lanzadera).** I like weddings. What's the play called?

**Quince (Cartabón).** It's called "The death of Pyramus and Thisbe"

**Bottom (Lanzadera).** Death.... It will be a very amusing play. Death... very amusing!

**Quince (Cartabón).** Bottom (Lanzadera)!

**Bottom (Lanzadera).** Yes, sir!

**Quince (Cartabón).** You will be Pyramus.

**Bottom (Lanzadera).** Pyramus. Is he good or bad?

**Quince (Cartabon).** A lover who dies for love.

**Bottom (Lanzadera).** (*Very exaggerated*) I will die. I will die with a lot of pain and shouting. Ah, ah, I'm dying, I'm dying! (*shouts and dies*)

**Quince (Cartabon).** Nooooo! Not like that. Be quiet. (*calling another person*) Flute!

**Flute.** Yes, sir!

**Quince (Cartabón).** You will be Thisbe.

**Flute.** Who is Thisbe?

**Quince (Cartabón).** The girl.

**Flute.** Me, a girl? Me a woman? A lady? No! I am a man. I don't want to be a woman. Look. I am growing a beard.

**Quince (Cartabón).** It doesn't matter. You put on a mask. Take it (he gives him the mask)

*Bottom (Lanzadera) takes the mask off him*

**Bottom (Lanzadera).** I can be Thisbe as well. Thisbe and Pyramus. Both at the same time.

*(Putting on and taking off the mask with a high pitched voice and a low-pitched one)* Oh, my love!

I am your man darling.

Oh darling! And I am your woman, Oh my love!

Oh my love!

**Quince (Cartabón).** Noooo and no! Be quiet! You are Pyramus and you Thisbe. *(Calling another)* Snug (Berbiquí)!

**Snug (Berbiquí)** Yes, sir!

**Quince (Cartabón).** You will be the lion.

**Snug (Berbiquí)** The lion? Do I have to learn a lot of words? Because I have no memory.

**Quince (Cartabón).** You only have to roar.

**Bottom (Lanzadera).** I can do that as well. Look. *(Roars)*

**Quince (Cartabón).** ¡No and no! You are Pyramus and nothing else. *(calling for order)* Let's see... everyone tune up your voices....

*(They all produce strange guttural noises) Music sounds.*

## **SECOND LIVE MUSIC THEME mechanicals**

**Quince (Cartabón).** Let's be off. Each one to his own house to study his part.

**Bottom (Lanzadera)** Where are we going to rehearse tomorrow?

**Quince (Cartabón).** In the wood.

**Everyone.** Fine! Everyone in the wood tomorrow. Until then.  
Bye...bye. Everyone in the wood tomorrow...bye...

*(Everyone goes out once again through the stalls making a noise with their pots and pans)*

### **The wood.**

**Fairy.** Everyone in the wood? How horrible!

**Puck.** Hey! Spirit! Where are you going?

**Fairy.** I am going to a quieter place because a lot of humans are going to come to the wood. I am a fairy and I do not like humans. Humans make a lot of noise. Humans make me afraid. I need space to fly and jump. Humans shout and fight. I don't like humans and I am going to say goodbye to my queen Titania.

**Puck.** Titania? Titania is the queen of the fairies and has fallen in love with a human.

**Fairy.** Oh my God! How terrible!

**Puck.** Oberon is the King of the fairies and is Titania's sweetheart, so he is very annoyed and jealous.

**Fairy.** I know you. You are Puck. You are a very bad lad. An insect of

the wood that at times turns into a frog or a magician or into something else in order to irritate everyone.

**Puck.** Exactly. I am Puck and I am not a bad annoying insect. I am an amusing spirit of the wood, invisible and a joker. I can transform myself into anything.

*Puck sings a song*

**Fairy.** Be quiet, Titania is coming! We are going to hide ourselves.

**Puck.** Let's go. Be careful, Oberon is coming too. Silence!

**Oberon** Where are you going, Titania? Titania, look at me. Speak to me, Titania. Don't turn your back on me. Titania!

**Titania** Oberon! Oberon! Oberon? Don't you understand? I don't want you. I don't love you. Are you clear? I don't love you.

**Oberon.** But don't leave. I am your king, your sweetheart and your lover. I am everything for you

**Titania.** You are not my sweetheart. You are nothing to me. You are green like the colours of the trees and I don't like you. I love a very handsome human and I will go with him to the beach and to the city. I don't like the wood. I am bored with you and we are always angry. Our continual rages have provoked a lot of changes in the wood. Now spring is winter and autumn is summer. A mess! This is horrible! I'm leaving! Goodbye!

**Oberon.** Come dear. Don't be angry with me... Titania...

**Titania.** I'm off. I'll disappear through my magic spiral and I hope not to see you for a long time because you make me very nervous. Goodbye my dear. Ah! and don't write me letters or poems - you write very badly. Goodbye

**Oberon.** Come here Puck you imp (*to an animated tree that walks*) You are not Puck, you are boring. You are a tree and I don't want to talk to a tree that walks like a spider. I want to talk to Puck.

**Puck.** I am under your nose.

**Oberón.** Come in, I am going to tell you a secret. Titania has abandoned me. I like that yellow dragonfly very much and I am thinking of making a spell so that she will come back to me again. I know a flower that has magic dust that causes people to fall in love.

**Puck.** How does it make them fall in love?

**Oberón.** When the person is sleeping, you put the magic flower dust in their eyes and when that person opens their eyes they are bewitched and they fall in love with the first living thing they see.

**Puck.** Very amusing dust!

**Oberon.** Let's go, go quickly and bring the magic flower.

**Puck.** We are going to throw a lot of dust... Ha, ha ..Lots of little dust....

**Oberon.** When Titania is sleeping I will throw the dust of the flower in her eyes and when she awakes she will fall in love with the first living thing that she sees. It could be a snake, a bear or a monkey. Then she will abandon the human being; afterwards I will release her from the charm she will return to me

*Oberon hears Helena crying*

What is happening? I am invisible. I am going to listen....

## **The city**

**Demetrius.** Where is Hermia?

**Helena.** In the wood with Lysander.

**Demetrius.** Don't tell me! Please. I don't love you. I love Hermia and I am going to try to win her.

**Helena.** It's not important to me. I will try to win you also because I love you.

**Demetrius.** Go away.

**Helena.** Let me be at your side. Let me go with you, please.

**Demetrius.** You're mad. In the wood, in the dark and alone, you are putting your virginity and your life in danger.

**Helena.** Your honour is my shield. Your face my light.

**Demetrius.** Leave me in peace. Clear off, nuisance! (*she goes*)

**Helena.** I will follow you, my life. Nothing matters to me, only you.

### **THIRD LIVE MUSIC THEME Only Helena**

**Oberón.** Oh how painful! Poor Girl! Oh how it pains me! I can't stand the tears of a woman. Welcome Puck. Have you got the magic flower?

**Puck** (*Puck comes flying with the flower*) Here I bring it

**Oberon** Perfect! We have the magic flower and we are going to solve two problems of love. We are going to throw the dust on the queen of the fairies, my Titania, and also we are going to throw the dust on a human called Demetrius so that he falls in love with Helena.

**Puck** Who is Demetrius?

**Oberon.** A young fellow who is in the wood.

**Puck** And who is Helena?

**Oberon.** A girl who follows him. When Demetrius awakes, he has to see Helena. This is very important. Let's go! Quickly!

**Puck.** I'm on my way. I have to find Titania and a young man in the wood. I go quickly..

(*He collides with a tree*) Damn it! This tree is always in the way.

*Enter Lysander and Hermia*

**Lysander.** Are you afraid? The wolves are near and the night is very dark.

**Hermia.** With you I am not afraid of anything or anybody.

**Lysander.** I think we are lost. Are you tired?

**Hermia.** I am very tired. Perhaps we can sleep until morning.

**Lysander.** That's a good idea. We can sleep together...here on this stone.

**Hermia.** Sleep together? I'd feel ashamed. Not now. We will sleep separately until our wedding day.

**Lysander.** But then...

**Hermia.** *(She comes near to him and kisses him. They kiss)* I will sleep over there.

**Lysander** Over there? So far away? Hell's teeth! You women are all the same!

*Each one lies down in a different part of the stage and they fall asleep.*

### **Puck dusts Lysander**

**Puck.** There is the youth sleeping. I am going to throw the flower dust and... the charm will act very quickly *(he throws the dust)*

**Demetrius** *(crossing the stage)* Oh my God. Don't follow me any more!  
*(Disappears running)*

*Enter Helena.*

**Helena.** *(In the half darkness she doesn't see Lysander and Hermia, who are sleeping.)* Demetrius...Demetrius... Where are you? I am afraid. I am lost and alone. *(Softly sings her song)* Demetrius has abandoned me. What am I going to do?... *(she cries next to Lysander)*

*Helena finds Lysander on the ground.*

**Helena.** Lysander! He is dead...there is no blood, nor wounds. He breathes, he is only sleeping. Lysander!

*Lysander wakes up and the first thing he sees is Helena. Since he is bewitched he falls in love with her as soon as he opens his eyes.*

**Lysander.** What is happening to me? My eyes prick and my eyelids are heavy. What a very strange sensation! (*to Helena and immediately*). It is you, my beloved Helena. Kiss me, love of my life.

**Helena.** Are you mad? Liar! Are you making fun of me? Let me go! You love Hermia. She is your girlfriend.

**Lysander.** You are wrong. You are my love. You are my life. You are the most beautiful girl in the world. Your eyes are precious, your mouth, your body...

**Helena.** Don't laugh at me, please. Enough! Be quiet! Your mockery hurts me a lot. I know that no-one loves me. Where is Demetrius? I am leaving alone and I will cry alone. You are a liar, Lysander.

*Lysander has come close to Hermia who continues sleeping*

**Lysander.** Now you seem to me ugly, ridiculous, horrible, clumsy, stupid, mad, useless, cold as a stone...and I think. Why before were you my love? I don't understand it. I don't love you and I will never love you. (*Lysander leaves*)

*Hermia wakes*

**Hermia** Where am I? Lysander! Lysander! I am alone. Lysander! Where are you? What a strange dream! I'm afraid. I dreamt that a snake was eating my heart. Lysander! Don't leave me alone, please. The wolves are coming closer. I am very afraid. The wood is very dark. Where are you? Lysander, please don't abandon me. Lysander! (*Hermia goes out crying*)

*Titania with the Fairies.*

*Titania. Now all you fairies have to sing to your queen. Everyone sing to me for a couple of minutes and then go and eat wood insects and let me sleep peacefully. Music please!*

**FOURTH MUSICAL THEME Fairies**

*(Oberon throws the dust onto Titania)*

*Oberon (talking offstage) When you awake you will be in love with the first thing that you see, and in this way you will forget your human boyfriend*

*Enter the mechanicals*

**Bottom (Lanzadera).** This place in the wood is perfect to rehearse our play. It is silent and nobody will bother us.

*(Snug (Berbiquí) makes a noise like a lion)*

**Quince (Cartabón).** I said in silence. Please if the lion is quiet it will be a perfect place to work. Be quiet!

**Bottom (Lanzadera).** I am thinking that the wedding guests won't like to see me die by the sword. Like this (imitates suicide)

**Snug (Berbiquí).** No, no. That is too strong. You can't die. No, no. No death.

**Bottom (Lanzadera).** No, death is the main thing in a tragedy. But we can say at the beginning that I do not die. That it is a lie; that it is not true, and then I die.

**Quince (Cartabón)** That's good.

**Snug (Berbiquí).** And the lion? The ladies will shout with fear when I appear like that, roaring, like a terrible wild beast, wild like a lion. The ladies don't like lions nor do they like death.

**Quince (Cartabón)** When the lion appears, before anything else you must put your head out and tell everyone. That I am not a lion, that it is I, Snug and then you roar very loudly. As loudly as you can.

**Snug (Berbiquí)** Like this? (*he copies*) I am not a lion...look, it is I. I am Snug. (*Roars*)

**Quince (Cartabón).** That's good but we still have two problems.

**Bottom (Lanzadera).** Two problems?

**Snug (Berbiquí)** What problems?

**Bottom (Lanzadera).** Problems? There are no problems for me.

**Quince (Cartabón).** We need the light of the moon for the lovers.

**Bottom (Lanzadera).** No problem. You appear with a lantern and a branch of a tree to cover your face and you say, I am the moon and you illuminate the lovers with the lantern.

**Quince (Cartabon).** We have another problem. We need a wall. The wall through which Pyramus and Thisbe talk because the lovers talk with a wall between them.

**Bottom (Lanzadera).** Problem? No problem. Snug can play the lion and also the wall. (*Bringing everyone together*) You are the wall and here is Pyramus, who is me, and here on the other side is Thisbe and we talk...

**Snug (Berbiquí)** Do I have to talk as well?

**Quince (Cartabon).** No, because walls don't talk. Only the lovers talk, Thisbe and Pyramus.

**Snug (Berbiquí)** Perfect! Then it will be very easy. I am the lion and I am the wall. Perfect!

**Quince (Cartabon).** We are going to start. Pyramus here. Thisbe there. The lion, far away.

**Snug (Berbiquí)** And the wall?

**Quince (Cartabon).** First you are the lion and then you are the wall. Pay

attention! Each person says his lines and then goes far away and hides.  
Let's start.

**Puck.** Who are they? They are horrible actors and it is a horrible performance. What a very strange Pyramus! I am going to turn him into a donkey. (he laughs)

**Bottom (Lanzadera).** Thisbe, my love, kiss me. ... A moment, please. I hear a voice. I am going to see who it is. Excuse me, I'll be back soon. (*he leaves*)

**Flute.** Pyramus, love. Come back soon....I miss you.

**Quince (Cartabón).** Now you have to wait until Pyramus comes back. Meanwhile you cry. Come on! Cry.

**Flute** (*cries*)

**Quince (Cartabón).** You cry very badly. It is a tragedy and you have to cry very hard.

**Snug (Berbiquí)** And when does the lion come out? (*Roars*)

*Bottom (Lanzadera) appears on the opposite side with the head of a donkey and braying. The actors have their backs to the audience.*

**Puck.** Transformed into a donkey (he laughs)! A donkey! I am perfect. I can change a human into a donkey (he laughs). I can do anything.

**Quince (Cartabón).** Help! A monster! Run!

**Snug (Berbiquí)** Bottom (Lanzadera)... How you have changed!

**Flute.** Bottom (Lanzadera) has been turned into a donkey.

**Quince (Cartabon).** Let's go! Let's flee! The wood is bewitched.

*They leave*

**Bottom (Lanzadera).** What's happening? Why are you going? Huh what fear! Eh! Oh! They have left me in a dark wood. I will sing so I won't

feel afraid any more. (*sings*)

***Titania.*** *What angel is singing next to me? ;Oh! He is marvellous. Oh my eyes hurt!*

**Bottom (Lanzadera)** (*continues singing*)

***Titania*** *Please, sing again for me. Your voice is magnificent and your face is as well. You are very beautiful. Look at me dearest. Oh! You are special. I love you.*

**Bottom (Lanzadera).** Are you talking to me? I am handsome? And do I really sing well? No-one has told me that before. Many thanks lady....yellow lady....

***Titania.*** *My name is Titania. Look at me. Oh my God! You are handsome and intelligent.*

**Bottom (Lanzadera).** Many thanks once again. I don't know...perhaps. I am handsome? Truly? I would like to leave the wood.

***Titania.*** *No. You will stay with me forever. I love you. I am going to call my little fairies so they can work for you. The fairies know how to cook, sing and dance. While the fairies work you will sleep next to me. First fairy!*

**Bottom (Lanzadera).** Thank you very much! But ...

***Fairy 1*** *Here I am. Hello!*

**Bottom (Lanzadera).** Pleased to meet you.

***Titania.*** *Second fairy!*

***Fairy 2.*** *Here I am. Hello!*

**Bottom (Lanzadera).** Hello!

***Tinania*** *Third fairy!*

***Fairy 3.*** *Here I am. It is a pleasure!*

**Bottom (Lanzadera)** Pleased to meet you.

*Titania. Fourth fairy!*

*Fairy 4. I'm coming.*

**Bottom (Lanzadera).** Hello! How good! All working for me.

*Titania. Be nice to this gentleman. Dance. Sing. Cook. Clean. Make his bed. Do everything while he sleeps and rests. He is my boyfriend and I want him to be very happy living with me in the wood.*

*All the Fairies. Follow us dearest one.*

**Bottom (Lanzadera).** I go with you wherever you want. You are marvellous and I stay in the wood with you. We are going to sleep and eat! How good!

*Wood*

*Oberon. So, Titania has fallen in love with a donkey? The magic flower has had its effect on her eyes. Titania, the queen of the fairies in love with a donkey? How amusing! You are fantastic Puck. Another thing, did you put the magic dust in the eyes of the boy who is in the wood?*

*Puck. Yes, of course.*

*Oberon. Be quiet, Here is the lad.*

*Puck. Oh hell! That's not him. I made a mistake. I dusted the other boy. I made a mistake.*

*Enter Demetrius and Hermia*

**Demetrius.** Why don't you love me?

**Hermia.** Where is Lysander? Have you killed him? You are a coward  
**Demetrius.** You have killed him while he was sleeping.

**Demetrius.** That's not right. I haven't killed anyone. You are killing me by

love. You pierce my heart with your indifference.

**Hermia.** If Lysander is not dead, tell me where he is. You know it and you don't want to tell me. You are a liar and a coward. You are a snake. Stupid, tell me where Lysander is. Tell me now.

**Demetrius.** You are angry for no reason. I don't know anything. I haven't seen Lysander.

**Hermia.** You are a poisonous snake. I'm going to look for Lysander. Alone. I will go into the dark wood and I will find him. I hate you.

*Hermia leaves*

**Demetrius.** She is very nervous and very annoyed. I will rest here for a while. I am very tired. I will sleep a little.

*Oberon throws the dust on Demetrius*

*Oberon. When the boy opens his eyes, make him fall in love immediately.*

*Enter Lisandro and Helena*

**Helena.** Please, don't laugh at me. Don't follow me.

**Lysander** I love you. I swear it to you.

**Helena.** Don't swear. That is a lie. It is not true. You have always loved Hermia. She is your girlfriend. You and Hermia were going to get married in secret. Please, leave me in peace. Enough of your jokes! Enough now!

*Demetrius wakes up and the first person he sees is Helena*

**Demetrius** Oh my God! Helena! You are a goddess of beauty, divine and perfect. Your lips are strawberries. Your eyes shine like crystal. Your skin is gold. Your hair moves like the waves of the sea. You are the most beautiful girl in the world. Helena! You are divine and perfect.

**Lysander** Helena! I love you! (*to Demetrius*) Leave her in peace! Helena!

**Helena.**- You are both crazy!

*Hermia arrives*

**Hermia.** At last I've found you . Lysander! You are alive. I have been searching the wood for you all night long. I thought you were dead. Why did you leave me alone? I was afraid. I dreamt that a snake was eating my heart and when I woke up, you weren't there. You had left. Why?

**Lysander** And why not?

**Hermia.** Because you love me. Because you and I love each other. Because we are going to get married in secret. What is happening to you?

**Lysander.** I don't love you. I want to marry Helena.

**Hermia.** Helena? You're lying!

**Lysander.** (to Helena) My love!

**Demetrius.** She is mine. She is my girl.

**Helena.** Enough now! Both of you – stop laughing at me!

**Hermia.** What's happening here? What is going on? Lysander

**Lysander .** Let me go! You're a bore. I hate you.

**Hermia.** You hate me? But why? I don't understand you. What's happening to you? Look at me.

## SONG 5

*Lysander confronting Demetrius*

**Lysander.** You love her and I love her. We must fight a duel.

**Helena.** No! Oh! My God!

**Helena.** You are both mad.

**Helena.** No! Please.

**Lysander.** If you are man enough, let's go!

**Demetrius.** Of course, let's go!

*Lysander and Demetrius leave*

**Hermia.** You are a stealer of boyfriends. You have stolen Lysander's heart from me. You are a bad friend.

**Helena.** It's not true!

**Hermia.** You have stolen Lysander from me!

**Helena.** Liar! Always the most beautiful, the perfect one. Always surrounded by boys. Dwarf!

**Hermia.** Dwarf? You insult me? I am tall enough to rip the hair out of your head, you idiot. You have stolen Lysander from me.

**Helena.** I have done nothing. I understand nothing.

**Hermia.** Boyfriend thief!

**Helena.** Leave me alone! You're mad!

**Hermia.** Come here. Don't run away, coward.

***Wood gloomy***

*Demetrius and Lysander are fighting with swords in the stalls and come up onto the stage. They lose each other.*

**Lysander.** Where are you? I can't see you in the darkness.

***Puck offstage***

***Puck.*** *I am here*

**Demetrius.** I can't see you either. Show your face.

***Puck.*** *Look on the other side, idiot.*

**Demetrius.** Where are you?

***Puck.*** *Behind you, fool.*

**Demetrius.** Where?

***Puck.*** *Now I'm in front of you.*

**Demetrius.** Lysander! What a strange voice! Don't hide! Lysander? Where are you? Lysander! He's gone. What a dark moonless night! A black night. I will wait for daybreak. The wood is very dark and I'll never find him. I'm tired. I will sleep for a bit.

*He throws himself down in a corner of the stage*

*Helena enters. She doesn't see Demetrius because the stage is almost without light. Very dark.*

**Helena.** What a dark night with no moonlight! A black night. A very black night. I can't see anything. Only silence and darkness. I'm tired. I will sleep for a bit.

*She throws herself down in another corner of the stage.*

*Lysander enters from the stalls.*

**Lysander.** Nothing to be seen. What intense darkness. A black moonless night. Only silence. A silence magical and strange. I am tired. I will rest for a while.

*He lies down in another corner of the stage*

*Enter Hermia*

**Hermia.** A dark night with no moon. A strange night in the wood. Magic silence. I can't see anything. I will rest until it becomes daylight.

***Oberon and Puck in the spotlight***

***Oberon.*** *You've got it wrong you fool! Go down into the world of the humans and solve the problem now that they all are together and asleep.*

***Puck.*** *I will see to it, sir.*

***MUSIC SOLO***

*For the first time Puck appears on the stage, real and dressed in blue (like in the film). He looks for Lysander and throws brilliant dust over him.*

***Puck.*** *Go back to how you were and love your girl, your forever girlfriend.*

*(Puck the actor leaves)*

***TITANIA IS RELEASED FROM THE SPELL.***

***Titania.*** *Sleep my love. Donkey of my life. Fairies and sprites leave us alone. Ah, how I love you my donkey!*

***Oberon.*** *Welcome Puck. Look at Titania. Titania has abandoned her human boyfriend but she has fallen in love with a donkey. That pains me a lot. I will release her from the spell.*

***Titania.*** *Oh! What a horrible dream! I thought that I was in love with a donkey. I love you my Oberon.*

*Lysander crosses the stage with the donkey's head in his hand, looking at it very strangely. (It reminds us of the scene in Hamlet with the skull)*

*Bottom (Lanzadera) leaves the stage*

**Puck.** *King of the Fairies. Attention! The sun is rising.*

**Oberon.** *We must go and leave the humans.*

**Titania.** *Daylight is coming.*

**Oberon.** *Let's go!*

**Titania.** *Yes, let's leave, and in the meantime tell me what has happened in the wood during the night.*

**Puck** *(laughing) Nothing. Nothing happened. Now every Jack has got his Jill.*

**Voice off.** *Good day Friends. Get up now the sun is up and shines like love on this morning of royal weddings. Attention! Trumpets sound.*

*Everyone wakes up*

**Lisander.** What are we all doing here? Hermia? Hermia! Where are you my life?

**Hermia.** I am here. How horrible! I have had a bad dream and I thought that you didn't love me. But it was just a bad dream. A nightmare.

**Lysander.** I love you. What nonsense, my love. I have always loved you. *(they kiss)*

**Demetrius.** Helena! When you awake you are beautiful and your eyes shine like the sun.

**Helena.** I love you Demetrius *(they kiss)*

**Demetrio.** Your mouth is sweet as sugar.

*The mechanicals arrive through the stalls, making a lot of noise.*

**Quince (Cartabón).** Attention! Everyone ready for the royal weddings. We must all return to the city. Let's go! Quickly!

**Hermia.** I cannot return. My father will punish me.

**Quince (Cartabón).** Don't you know? Everyone is pardoned for the celebration of the royal weddings.

**Hermia.** He has forgiven me?

**Quince (Cartabón).** Yes.

**Lysander.** We can return together.

**Quince (Cartabón).** Yes, but let's hurry. Everyone back to the city. Let's go!

## **PALACE Y WEDDINGS**

*Everyone watching the projection screen waiting for the arrival of the dukes.*

**Snug (Berbiquí).** I am very nervous and I won't know how to roar like a lion.

**Quince (Cartabón).** Be quiet! Everyone get ready for the arrival of the dukes.

**Bottom (Lanzadera).** Don't worry, I can play the lion.

**Flute.** I am also very nervous.

**Quince (Cartabón).** Silence! The dukes are arriving.

*When the dukes appear everyone applauds.*

**Quince (Cartabón).** Gentlemen, we are going to perform for you the tragedy of Pyramus and Thisbe.

**Snug (Berbiquí).** I can't do it. I am nervous and I have a knot in my throat.

**Flauta.** I can't do it either. I feel ill and feel like I'm going to be sick (*he makes guttural vomiting sounds*)

**Bottom (Lanzadera).** Don't any of you worry, I will do all the characters.

I love you. I love you too. What a lovely night, Thisbe, with this moon shining like a diamond. Oh! Pyramus. Take care, here comes a lion. Don't be afraid, I will kill it. Oh Pyramus how valient you are but I will not marry you because I love another man. It cannot be. I love you, Thisbe. No, Pyramus. Then I will kill myself for you. Ah, ah I am dying.

*Snug (Berbiqui ) puts himself between them*

**Bottom (Lanzadera).** What are you doing here in the middle?

**Snug (Berbiquí).** I am the wall.

**Bottom (Lanzadera).** Ah! Good. Ah, ah! I am dead. The End. You can applaud.

*Everyone applauds.*

*CANCION 5 FINAL.*

